

УДК 372.881.161.1

ОБУЧЕНИЕ НАУЧНОМУ СТИЛЮ РЕЧИ НА ПОДГОТОВИТЕЛЬНОМ ОТДЕЛЕНИИ (ИЗ ОПЫТА РАЗРАБОТКИ УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ)

Королькова Я.В.

*Национальный исследовательский Томский политехнический университет, Томск,
e-mail: korolkovatomsk@yandex.ru*

В статье рассказывается об опыте разработки учебного пособия по научному стилю речи для изучающих русский язык как иностранный. Актуальность создания пособия объясняется отсутствием учебных материалов по заявленной дисциплине. Цель статьи – описать структуру пособия, его отличия от аналогичных изданий, некоторые виды заданий, типы учебных текстов. Сделан вывод о том, что пособие создано с учетом специфики обучения на подготовительном отделении, направлено на снятие некоторых трудностей при изучении научного стиля речи.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, научный стиль речи, гуманитарный профиль, экономический профиль, учебное пособие

SCIENTIFIC STYLE OF SPEECH AT THE PREPARATORY DEPARTMENT (THE EXPERIENCE OF WRITING A STUDY BOOK ON RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE)

Korolkova Y.V.

National Research Tomsk Polytechnic University, Tomsk, e-mail: korolkovatomsk@yandex.ru

The article describes a training manual on scientific style of speech from experience for students of Russian as a foreign language. Relevance of benefits due to lack of training materials for the stated discipline. The purpose of the article is to describe the structure of benefits, how it differs from similar publications, some types of assignments and the types of educational texts. It is concluded that the benefit takes into account the specificity of training at the preparatory department, aimed at the removal of some of the difficulties in studying the scientific style of speech.

Keywords: Russian as a foreign language, scientific style of speech, humanities profile, economic profile, a study book

В русле компетентного подхода ключевым выступает формирование у иностранных слушателей подготовительного отделения профессиональных компетенций, которые обеспечивают возможность обучения в аутентичной среде. В связи с этим особое внимание уделяется дисциплине «Русский язык: научный стиль речи», которая готовит слушателей к восприятию и продуцированию текстов научного характера по выбранному ими профилю, является первой ступенью изучения профессионального русского языка. Своеобразие этой дисциплины заключается в том, что она вводится в расписание на начальном этапе обучения, когда слушатели еще не освоили в полном объеме знания, предусмотренные программой элементарного уровня (А1). Поэтому набор изучаемых лексических и грамматических единиц достаточно ограничен.

На кафедре русского языка как иностранного ИМОЯК ТПУ разработаны учебные пособия по научному стилю речи, ориентированные на слушателей ПОтехнического профиля, что объясняется спецификой вуза [1; 5; 6; 7]. Однако на подготовительном отделении ТПУ слушатели обучаются также по экономическому и гуманитарному профилям. На кафедре созданы пособия для

слушателей этих профилей, владеющих русским языком на уровне А2 [2; 3]. Отсутствие учебных материалов, соответствующих элементарному уровню, определило актуальность разработки пособия «Научный стиль речи: гуманитарный профиль», которое планируется издать в 2015 г. [4].

Целью пособия является формирование умения оптимально использовать средства русского языка (грамматические конструкции научного стиля речи, специальную лексику) в профессиональной среде. В связи с этим грамматические темы отрабатываются на лексических темах по географии, страноведению, литературе, русскому языку, информатике. Согласно учебному плану, дисциплины, изучаемые на гуманитарном и экономическом профилях, частично совпадают, поэтому пособие может быть использовано при работе со слушателями обоих профилей.

Своеобразие пособия состоит в том, что оно предназначено для иностранцев, осваивающих или только освоивших программу элементарного уровня (А1). Для реализации принципа доступности и посильности вводятся простейшие грамматические конструкции, небольшие учебно-научные тексты. Этим оно отличается от других посо-

бий по профессиональному русскому языку (например, серии «Читаем тексты по специальности» издательства «Златоуст»), ориентированных на продвинутый уровень владения языком.

Пособие включает следующие темы: «Определение понятия», «Описание географического положения страны», «Характеристика предмета», «Классификация предмета. Структура предмета», «Чтение дат», «Слово который в разных падежах», «Глаголы с -ся», «Способы связи предложений в тексте». Принцип построения учебного материала – грамматический, т.е. 2-3 конструкции с одинаковым грамматическим значением рассматриваются на материале разных лексических тем. Например, конструкции Для чего характерно что, Что отличается чем изучаются в темах «Климат» (география) и «Особенности древнерусской литературы» (литература).

Некоторые из названных грамматических тем разделены на части. Это связано с необходимостью введения разных конструкций, разного грамматического материала. Например, в теме «Характеристика (начало)» даются конструкции Что было чем, Что было каким, Что являлось каким, в теме «Характеристика (продолжение)» изучаются конструкции Для чего характерно что, Что отличается чем, в теме «Характеристика (окончание)» рассматриваются краткие прилагательные.

Чтобы облегчить восприятие информации, темы разделены на несколько блоков («Литература», «География» и пр.). Такая организация учебного материала допускает два пути изучения: последовательный (поэтапное продвижение от одного блока к другому) и выборочный (при необходимости знакомства с языком отдельной дисциплины).

В начале каждой темы даются все грамматические конструкции, которые необходимо усвоить на данном этапе, приводятся примеры. Затем указанные конструкции отрабатываются в отдельных блоках.

Система заданий внутри каждого блока единообразна, выстраивается по принципу «от простого к сложному».

На этапе работы с лексикой предлагается перевести слова, образовать некоторые грамматические формы, составить словосочетания, закончить предложения, используя новые слова, решить кроссворд. Так как на этом этапе обучения словарный запас слушателей достаточно ограничен (особенно это относится к профессиональной лексике), упражнения направлены на освоение путем многократного повторения.

Грамматические задания (трансформировать предложения, составить из слов

предложения и пр.) имеют цель подготовить обучающихся к работе с текстом, в котором будут использоваться данные конструкции.

Полагая, что некоторые грамматические явления могут быть незнакомы слушателям, поскольку изучаются в дисциплине «Русский язык: общее владение» на более позднем этапе, мы включили в пособие справочные таблицы по темам «Косвенные падежи имен прилагательных и существительных единственного и множественного числа», что снимает необходимость привлекать дополнительные справочные материалы. Грамматическая работа предваряется изучением соответствующей таблицы.

В пособии есть несколько вариантов учебных текстов.

Один из них – письменные тексты по дисциплинам гуманитарного профиля. Они предельно упрощены, несколько искусственны, максимально насыщены изучаемыми грамматическими конструкциями, чтобы слушатели могли через многократное повторение ввести их в активное употребление.

Работа с этими текстами включает следующие задания: «Озаглавьте текст», «Прочитайте текст и выберите нужные варианты слов из скобок», «Ответьте на вопросы», «Отметьте правильные утверждения», «Сократите информацию каждого абзаца до одного-двух предложений», «Составьте план текста», «Заполните схему/ таблицу», «Перескажите текст». Работа направлена на формирование умений извлекать информацию из текста, вычленять главное, трансформировать, что особенно трудно, так как обучаемые сталкиваются с двойной проблемой: использовать знания по грамматике в предметной области.

Для развития навыков аудирования часть информации в пособии предлагается в виде звучащих текстов. Преподаватель показывает презентации и читает тексты. Ключевые слова, схемы вынесены в презентации, поэтому слушатели без предварительной подготовки выполняют задание «Послушайте текст, выпишите основную информацию, перескажите текст».

В пособии также предусмотрена работа с текстами к видеотректам. Она направлена на решение нескольких задач:

1. формировать умение слушать и слышать носителей языка, говорящих в естественном темпе;
2. учить извлекать информацию из неадаптированных текстов (в том числе на слух);
3. учить трансформировать предложения с использованием конструкций научного стиля речи;
4. развивать словарный запас.

Для просмотра выбраны видеоматериалы, соответствующие лексико-грамматическим темам, небольшие по объему (от 1 до 4 минут). Подобрать неадаптированные материалы для иностранцев, знающих русский язык на элементарном уровне, достаточно проблематично, поэтому в пособии используются мультфильмы или видео для детей: проекты «МультРоссия», «Фиксики», «Академия занимательных наук». Их преимущество состоит в том, что яркий зрительный ряд значительно упрощает понимание текста.

В пособии отдельно рассматривается тема «Способы связи предложений в тексте», которой нет в других пособиях по научному стилю речи. В ней слушатели знакомятся с актуальным членением предложения (известной информацией – темой, новой информацией – ремой), со способами передачи ремы, со способами связи предложений в тексте (последовательным, параллельным, комбинированным). Изучение этой темы в курсе научного стиля речи представляется актуальным по разным причинам.

Во-первых, иностранцы узнают, что порядок слов в предложении зависит от тема-рематического членения, что одно предложение, прочитанное с разными интонациями, может быть ответом на разные вопросы. Это снимает некоторые трудности при конструировании предложений.

Во-вторых, знание способов связи предложений помогает избегать ошибок при продуцировании текстов. Типичная ошибка подобного рода: «Москва – это столица России. На Красную площадь идут все туристы, которые приехали сюда» (вместо «Москва – это столица России. Все туристы, которые приехали сюда, идут на Красную площадь»).

В-третьих, изучение этой темы, законов построения предложений и текстов в рус-

ском языке готовит иностранцев к эффективной коммуникации с носителями языка.

Для обеспечения более эффективной работы с пособием в него включены 4 приложения. Они содержат материалы для аудирования (отдельные предложения, которые преподаватель может диктовать на занятии) с вариантами заданий, синхронные тексты лекций и видеофрагментов, материалы текущего контроля знаний по каждой теме.

Пособие «Научный стиль речи: гуманитарный профиль» создано с учетом специфики обучения на подготовительном отделении, трудностей, возникающих у слушателей при изучении русского языка (сложная грамматическая система, восприятие аудитивной информации, продуцирование текстов и пр.).

Список литературы

1. Выдрин В.В., Погукаева А.В. Полный вперед! Русский язык как иностранный. Профессиональная сфера общения. Технический профиль: учеб. пособие. – Томск, 2013. – 88 с.
2. Гнездилова Н.С. По стране и по страницам. Русский язык как иностранный. Профессиональная сфера общения. Гуманитарный профиль: учеб. пособие / Н.С. Гнездилова, Е.В. Замятина, А.Н. Железнякова. – Томск, 2013. – 94 с.
3. Жлюдина А.В. Будущему экономисту. Русский язык как иностранный. Профессиональная сфера общения (экономический профиль): учеб.-метод. пособие / А.В. Жлюдина, Н.С. Русинова, К.С. Силина. – Томск, 2014. – 117 с.
4. Королькова Я.В. Научный стиль речи: гуманитарный профиль: учеб. пособие. – Томск, 2015. – 116 с.
5. Потораева Е.А. Полный вперед! Русский язык как иностранный. Научный стиль речи. Технический профиль. Книга для студента: учеб. пособие. – Томск, 2013. – 108 с.
6. Смолякова Н.С., Жлюдина А.В. Научный старт: готовимся к обучению в магистратуре! Русский язык как иностранный. Профессиональная сфера общения. Технический профиль: учеб. пособие. – Томск, 2013. – 103 с.
7. Шевелева С.И. Полный вперед! Русский язык как иностранный. Научный стиль речи. Технический профиль: учеб.-метод. пособие. Ч. 2. Язык физики. – Томск, 2014. – 80 с.

УДК 371. 302.2: 378. 193

КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ НА ПОДГОТОВИТЕЛЬНОМ ФАКУЛЬТЕТЕ МЕДИЦИНСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

Олешко Т.В., Саямова В.И.

*Ростовский государственный медицинский университет, Ростов-на-Дону,
e-mail: oleshko_t_v@mail.ru, visaymova@yandex.ru*

В данной статье предметом исследования является компетентностный подход в обучении иностранных граждан русскому языку на подготовительном факультете. Работа представляется актуальной в связи с переходом от информационной к развивающей парадигме образования. Новизна предлагаемого исследования состоит в применении дидактических, психологических, собственно методических принципов обучения, с позиций которых определяются требования к системе обучения иностранных учащихся на русском как иностранном языке. Результатом исследования является утверждение, что компетентностный подход является методологической базой обучения русскому (иностранному) языку.

Ключевые слова: иностранные учащиеся, подготовительный факультет, компетентностный подход, компетенции, русский язык как иностранный